



Niniejsza strona stanowi prywatny projekt należący do Mike'a Schillera! Dreźnieński Weihnachtsmarkt, czyli Jarmark Bożonarodzeniowy, cieszy się najdłuższą tradycją w Niemczech i co roku odbywa się na starym rynku w Dreźnie. Symbolem najstarszego w Niemczech Jarmarku Bożonarodzeniowego są odświętnie przystrojone kramiki! Piramida, której wysokość wynosząca 14,62 m odnotowana jest w Księdze Rekordów Guinnessa, będzie wraz z najwyższą choinką zdobić tegoroczny Striezelmarkt odbywający się już po raz 574. Sztuka ludowa Rudaw, rzemiosło garncarskie, piekarnicze, wypieki strucli świątecznej stollen i jeszcze więcej znajdą Państwo na najstarszym w Niemczech Jarmarku Bożonarodzeniowym.

## 574 Striezelmarkt w Dreźnie

Tegoroczny Striezelmarkt odbywać się będzie w dniach od 27.11.2008 do 24.12.2008. W dniu 27 listopada na dreźnieńskim starym rynku poprzez napoczęcie strucli świątecznej oraz wtoczenie piramidy nastąpi uroczyste otwarcie 574-ego jarmarku Striezelmarkt.

Godziny otwarcia jarmarku: Niedziela – czwartek w godzinach 10:00 – 20:00

Piątek – sobota w godzinach 10:00 – 21:00 Altmarkt Dresden.

Tramwaje: 1,2,4 Altmarkt

Linie 8, 9,11 z dworca głównego w Dreźnie do przystanku Prager Strasse-Altmarkt Galerie

Ważne terminy: 30.11.2008 Pfefferkuchenfest

06.12.2008: 15-te otwarcie święta strucli Stollenfest o godzinie 10:15 przy placu Schlossplatz w Dreźnie, napoczęcie wielkiej strucli bożonarodzeniowej około godziny 12:00 na jarmarku Striezelmarkt.

### **Kronika jarmarku**

Książę elektor Fryderyk II oraz jego brat Zygmunt zezwalają miastu na zorganizowanie na dzisiejszym starym rynku wolnego jarmarku w jeden dzień każdego tygodnia włącznie z jarmarkiem „w dniu poprzedzającym Boże Narodzenie”. Przywilej ten dotyczy na początku wolnego jarmarku mięsnego. A ponieważ pomysł ten sprawdza się, jarmark wciąż jest organizowany a oferowany na nim asortyment towarów ulega rozszerzeniu.

1471

Szpital Bartholomaispital, Maternispotal oraz Brückerhofspital fundują w ramach akcji dobroczynnej Rady Miejskiej dla ubogich i chorych strucle (Stollen) i bułki drożdżowe (Striezel).

1496

Rada Miejska rozpoczyna wypożyczanie za opłatą tak zwanych „Struzelbreter” czyli ład kładzionych na wózkach ręcznych, służących do sprzedaży drożdżówek lub wypieków świątecznych.

(Drzeworyt Adriana Ludwiga Richtera zatytułowany „Vom Christmarkte”)

Okolo roku 1500

Jarmark otrzymuje nazwę "Striezelmontag" i odbywa się w przedświąteczny poniedziałek. Z powodu żywego zainteresowania czas trwania jarmarku zostaje później przedłużony i trwa aż do Bożego Narodzenia.

1560

Zapisek w dokumentach Rady Miejskiej mówiący o zaproszeniu zgodnie ze starym obyczajem radnych miasta przez rządzącego ówczesnie burmistrza na wspólną ucztę składającą się ze strucli Stollen na koszt miasta. Aż do końca XVII wieku każdy radny miasta otrzymywał striezel na święta Bożego Narodzenia. W roku 1617 postanowiono zakończyć ten obyczaj zastępując go wypłatą pieniędzy, które od nazwy drożdżówki wciąż określano mianem „Striezelgeld”.

Od roku 1624

Następuje wzmożony sprzeciw miejscowych rzemieślników wobec konkurencji kupców z poza miasta. Rada Miejska uznaje jednak, iż konkurencyjnych sprzedawców należy wspierać, nie zaś wydalac z miasta. Dzięki temu jarmark wzbogacony o towary z innych saksońskich miejscowości zyskuje na różnorodności.

1631

Miśnieńscy garncarze dostarczają na jarmark zastawę stołową dla lalek i tym samym znakomity prezent gwiazdkowy dla dzieci.

1698

August Mocny zatwierdza prawo nakazu składu nałożone na obnośnych kupców oraz rzemieślników z Saksonii

1704

Lista kupców i rzemieślników wystawiających swe towary na jarmarku uwidocznia różnorodność oferty: sześciu garncarzy, ośmiu piekarzy pierników, dwóch złotników, dwóch kupców wyrobów szklanych, trzech nożowników, dwudziestu kupców wyrobów koronkowych,

jedenastu tokarzy, dziesięciu szmuklerzy, jeden pończosznik, dwudziestu jeden kupców tkanin, jeden wytwórca kos, dziewięciu kupców drewnianych naczyń i ośmiu blacharzy.

Okolo roku 1700

Miejski sierociniec prowadzi na Strizelmarkt kramik z artykułami pończoszniczymi. Zaczęły pojawiać się drewniane zabawki i inne towary tokarskie. Kupcy towarów drewnianych oraz handlarze z kraju zaczęli oferować malowane zabawki, które nabyli od rodzin rzemieślniczych w Rudawach.

Okolo roku 1800

Obok drezdeńskiego Jarmarku Strizelmarkt do najbardziej znaczących w Niemczech jarmarków świątecznych zaliczają się także norymberski Christkindelmarkt, berliński Weihnachtsmarkt oraz Christkindches Markt we Frankfurcie.

1853

Malarz Ludwig Richter tworząc swój drzeworyt zatytułowany "Ausverkauf wegen Geschäftsaufgabe" (*Wyprzedaż z powodu likwidacji sklepu*) wystawia pomnik dzieciom, które podczas jarmarków sprzedawały figurki kominiarzy. Mała postać „śliwkowego ludzika” (Pflaumentoffel) staje się symbolem drezdeńskiego jarmarku.

(Strizelmarkt przy kościele Frauenkirche)

1910

Sprzedawanie towarów na jarmarku przez dzieci zostaje zabronione.

1937

Na dziedzińcu Stallhof, pomiędzy bramą Georgentor oraz budynkiem Johanneum, odbywa się "Nostalgiczny Strizelmarkt" z saksońskimi wyrobami według historycznego wzoru. Historia jarmarku ukształtowana została przez zmieniające się miejsca jego położenia - Altmarkt, Neumarkt, Hauptstrasse, Postplatz, Johannegeorgenallee, Antonsplatz, Stallhof, Stadthalle, Theaterplatz, Weiße Gasse i Fucikplatz (obecnie Straßburger Platz) a potem znów Altmarkt.



DEUTSCH POLNISCHES BUERO  
Agnieszka Gorna

www.dpbuero.eu  
Übersetzungsbüro in Dresden